

HP115

DIVERTÁMONOS APRENDIENDO CON HAP PALMER

Let's Have Fun Learning With Hap Palmer

Hap Palmer canta en español doce de sus canciones más populares para niños. Con su estilo distintivo logra usar la música, el movimiento y la diversión para enseñar el vocabulario, las matemáticas, y el lenguaje y desarrollar las habilidades motrices. Ha sido incluida una guía educativa bilingüe, escrita en inglés y en español, que contiene la letra de las canciones y también varias actividades.

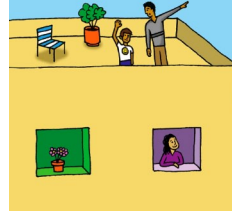
Hap Palmer sings Spanish versions of 12 of his most popular songs for young children using his trademark mix of music, movement and fun to build vocabulary, teach math and language, and develop movement skills. A bilingual teaching guide with lyrics and activities in Spanish and English is included.

- 1 (13) La araña pequeña
- 2 (14) Creciendo
- 3 (15) Qué milagro
- 4 (16) Doy gracias
- 5 (17) Sammy/Soy feliz de ser como soy
- 6 (18) Veamos a los colores moverse
- 7 (19) Un reloj feliz
- 8 (20) ¿Cómo te llamas?
- 9 (21) Pon las manos arriba
- 10 (22) Cinco monitos
- 11 (23) La bolsita de frijoles
- 12 (24) Saliendo a la ciudad

- The Itsy Bitsy Spider*
Growing
What a Miracle
Things I'm Thankful For
Sammy/ I'm Glad I'm Me
Colors in Motion
Jolly Clock
What is Your Name?
Put Your Hands Up in the Air
Five Little Monkeys
The Beanbag
Stepping Out on the Town

Duración: 65:45 Total Time: 65:45

Los números entre paréntesis representan la versión instrumental de las canciones
Numbers in parenthesis () are instrumentals of songs



©Hap-Pal Music
 E-mail: hap@netwood.net
 Web Site: www.happalmer.com

Introducción

La mejor forma de aprendizaje para los niños pequeños es la participación activa. Las canciones en esta grabación invitan a los niños a aprender vocabulario y a dominar una gran cantidad de habilidades y conceptos, que incluyen:

1. la identificación de las partes del cuerpo
2. la orientación espacial
3. los números y cómo contar
4. cómo decir la hora
5. los colores
6. las plantas y los animales
7. habilidades motrices básicas
8. el desarrollo de la autoestima
9. encontrar la alegría en el canto
10. apreciar el milagro de la vida

Antes de poner la grabación, sugiero que se lea la letra de las canciones para familiarizar a los niños con las palabras que no conocen.

La grabación incluye doce canciones. Primero hay una versión vocal, y después se repite la secuencia instrumentalmente sin voces. Luego de haber oído la versión vocal, la cual les permite aprender la letra de las canciones, los niños pueden cantar conjuntamente con la versión instrumental, oyendo sólo la música. Los niños también pueden crear sus propias versiones de las canciones al oír la versión instrumental.

La manera en que puede usarse esta grabación no se limita únicamente a las sugerencias que se proponen en esta guía. Permita que sus capacidades creativas les lleve a un sinfín de posibilidades.

Introduction

Young children learn best through active involvement. The songs on this recording invite children to learn vocabulary and master a wealth of skills and concepts, including:

1. identifying parts of the body
2. spatial orientation
3. numbers and counting
4. telling time
5. colors
6. plants and animals
7. basic motor skills
8. gaining self-esteem
9. finding joy in singing
10. appreciating the miracle of life

Before playing the recording, you may wish to read through the song lyrics and introduce any words that may be unfamiliar to the children.

The recording presents twelve songs, first with a vocal version. Then the sequence repeats instrumentally with no voices. After children learn the words by hearing the vocal version, they can sing along with the instrumental version, hearing only the music. Children can also create and sing their own words with the instrumental version.

The ways in which you can use these recordings are not limited to the suggestions in this guide. Allow your creative impulses to lead you to endless possibilities!

1. La araña pequeñita

Esta canción comienza como aquella conocida canción estadounidense y favorita de todos, "La Araña Pequeñita," y continúa con dos estrofas nuevas. En la tercera estrofa, los niños simulan que sus dedos son una arañita. La araña se trepa por el cuerpo de cada niño hasta que finalmente la lluvia se la lleva.

*La araña pequeñita subió, subió, subió
Vino la lluvia y se la llevó
Salió el sol y todo se secó
Y la araña pequeñita subió, subió, y subió*

*Trepando y trepando poco a poco
Esa arañita no se rendía
Seguía subiendo y seguía tratando
Hasta que el sol salió brillando*

*Hay una araña en tu pie
Hay una araña en tu rodilla
Hay una araña en tu estómago
Hay una araña en tu espalda
Hay una araña en tu hombro
Hay una araña en tu cuello
Hay una araña en tu frente
Hay una araña en tu pelo
Ahora viene la lluvia y se la lleva*



Repetir la primera y segunda estrofa.

Primera estrofa: conocida canción estadounidense
Segunda y tercera estrofa: Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves ©2005 Hap-Pal Music

2. Creciendo

En esta canción, los niños aprenden que tanto las plantas como los animales crecen, y que ellos también están creciendo.

Los niños comienzan moviéndose de un lado para otro al ritmo de la música. Cada vez que escuchan las palabras, "crecen, crecen, crecen," levantan las manos cada vez más arriba. Entonces con un movimiento ondeante, ellos trazan un círculo con los brazos, mientras cantan, "Y niños y niñas por todo el mundo."

En la segunda estrofa, cada niño se acurruca tomando la forma de una bolita, y finge ser una semillita que crece despacito hasta convertirse en un árbol grande. En la segunda estrofa, para representar el crecimiento de un bebé, cada niño comienza a gatear, después a caminar, a hablar y finalmente a correr.

*Hay muchas cosas que crecen crecen crecen
Muchas cosas que crecen crecen crecen
Hay flores y árboles y chimpancés
Ratoncitos y ratitas y pequeños gatitos
Hay monos y loros, frijoles y zanahorias
Y niños y niñas por todo el mundo*

*Empecemos con una semillita
Que crece despacito y se convierte en un árbol
Y los tallitos y ramitas se convierten en ramotas
Con hojas que se mueven y bailan en el viento
Con hojas que se mueven y bailan en el viento*

Repetir la primera estrofa

*Todos comenzamos como un bebito
Y crecimos un poquito y pudimos gatear
Y crecimos otro poco y pudimos caminar
Y crecimos otro poco y pudimos hablar
Y crecimos y pudimos correr como el viento*

Repetir la primera estrofa

Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves ©2003 Hap-Pal Music

1. The Itsy Bitsy Spider

This song starts with the well-known favorite, "The Itsy Bitsy Spider," and it continues with two new verses. In the third verse, the children pretend that their fingers are a tiny spider. The spider crawls up the child's body and is finally washed away by the rain.

*The itsy bitsy spider climbed up the waterspout.
Down came the rain and washed the spider out.
Out came the sun and dried up all the rain.
And the itsy bitsy spider climbed up the spout again.*

*Creeping, crawling, bit by bit
That tiny spider would not quit.
Kept on climbin,' and it kept on tryin'
Till the sun came shinin' through.*

*There's a spider on your toenail
A spider on your knee
A spider on your stomach
A spider on your back
A spider on your shoulder
A spider on your neck
A spider on your forehead
A spider in your hair
Now the rain comes down and washes it out.*

Repeat Verses 1 and 2.

Traditional - Additional Words and Music: Hap Palmer
©Hap-Pal Music

2. Growing

In this song, children learn that both plants and animals grow and that they themselves are also growing.

Children begin by swaying from side to side with the music. Each time they hear the words "grow, grow, grow," they lift their hands higher and higher and higher in the air. Then, with a flowing motion, they outline a circle with their arms as they sing, "And boys and girls all over the world."

With the second verse, each child curls up into a little ball and pretends to be a tiny seed that slowly grows into a big tree. During the second verse, each child acts out the growth of a baby by crawling, walking, talking, and running.

*There are so many things that grow, grow, grow,
So many things that grow, grow, grow.
There are flowers and trees and chimpanzees,
Mice and rats and little kitty cats.
There are monkeys and parrots, peas and carrots,
And boys and girls all over the world.*

*Now let's start with a tiny little seed
That slowly grows and becomes a tree.
And the little twigs and branches become big limbs
With leaves that sway and rustle in the wind.
With leaves that sway and rustle in the wind.*

Repeat First Verse

*Now we all started out as a tiny little baby,
And we grew a little bit and then we could crawl,
And we grew a little more and then we could walk,
And we grew a little more and then we could talk,
And we grew a little more and we could run like the wind.*

Repeat First Verse

Words and Music: Hap Palmer
©Hap-Pal Music

3. Qué milagro

Esta es una canción para oír y repetir. La canción celebra el milagro del cuerpo humano y las diversas formas en que éste se puede mover. Al escuchar cada frase, los niños las repiten como un eco, y hacen lo que la canción indica. Como un reto adicional, los niños pueden combinar los movimientos descritos en cada estrofa y hacerlos mientras cantan.

*Tengo manos, tengo manos
Puedo aplaudir, puedo aplaudir
¡Oh! Soy un milagro de verdad
Tengo pies, tengo pies
Puedo marchar, puedo marchar
¡Oh! Soy un milagro de verdad
¡Oh! qué milagro, qué milagro cada parte de mí
Soy alguien especial, tan especial,
No hay nadie como yo*

*Tengo brazos, tengo brazos
Puedo moverlos, puedo moverlos
¡Oh! Soy un milagro de verdad
Tengo piernas, tengo piernas
Se doblan y se estiran, se doblan y se estiran,
¡Oh! Soy un milagro de verdad*

Repetir la segunda estrofa

*Tengo una columna, tengo una columna
Puede girar y doblarse, puede girar y doblarse
¡Oh! Soy un milagro de verdad
Tengo un pie, tengo un pie
Puedo balancearme, puedo balancearme
¡Oh! Soy un milagro de verdad*

Repetir la segunda estrofa

Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves ©2005 Hap-Pal Music

4. Doy gracias

Esta suave balada ayudará a los niños a adquirir un conocimiento de todo por lo que hay que dar gracias. Es tan fácil que de seguro la aprenderán sin dificultad. Después de que los niños hayan aprendido la canción, póngalos a pensar en otras cosas por las cuales pueden dar gracias. Más adelante pueden crear su propia letra acompañados por la versión instrumental.

*Doy gracias por muchas cosas
Que encuentro cerca y lejos
Doy gracias por muchas cosas
Déjenme decirles cuáles son*

*Doy gracias por el mundo
Doy gracias por el mar
Doy gracias por mis amigos
Doy gracias por ser como soy
Repetir la primera estrofa*

*Doy gracias por el sol
Doy gracias por cada árbol
Doy gracias por mi casa
Doy gracias por ser como soy*

Repetir la primera estrofa

*Doy gracias por mi comida
Doy gracias por ser libre
Doy gracias por las estrellas
Doy gracias por ser como soy*



Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves ©2005 Hap-Pal Music

3. What A Miracle

This call-and-response song celebrates the miracle of the human body and the many ways in which it can move. Children listen to each phrase, sing it back like an echo, and then do what the words say. As an extra challenge, children can combine the movements described in each verse and do them while singing the chorus.

*I have hands, I have hands.
Watch me clap, watch me clap.
Oh, what a miracle am I.
I have feet, I have feet.
Watch me stamp, watch me stamp.
Oh, what a miracle am I.*

Chorus:
*Oh, what a miracle! Oh, what a miracle!
Every little part of me,
I'm something special, so very special,
There's nobody quite like me.*

*I have arms, I have arms.
Watch me swing, watch me swing.
Oh, what a miracle am I.
I have legs, I have legs.
They can bend and stretch, they can bend and stretch.
Oh, what a miracle am I.*

Repeat Chorus

*I have a spine, I have a spine.
It can twist and bend, it can twist and bend.
Oh, what a miracle am I.
I have one foot, I have one foot.
Watch me balance, watch me balance.
Oh, what a miracle am I.*

Repeat Chorus

Words and Music: Hap Palmer ©Hap-Pal Music

4. Things I'm Thankful For

This soothing ballad will help children to develop an awareness of all that they can be thankful for. It is so easy that they can readily learn to sing it. After children have learned the song, have them think of other things for which they can be thankful. Then have them sing their own words, accompanied by the instrumental version of the song.

*There are many things I am thankful for
I can find them near and far.
There are many things I am thankful for
Let me tell you what they are.*

*I'm thankful for the earth.
I'm thankful for the sea.
I'm thankful for my friends.
And I'm thankful to be me.*

Repeat First Verse
*I'm thankful for the sun.
I'm thankful for each tree.
I'm thankful for my home.
And I'm thankful to be me.*

Repeat First Verse
*I'm thankful for my food.
I'm thankful to be free.
I'm thankful for the stars.
And I'm thankful to be me.*



Words and Music: Hap Palmer ©Hap-Pal Music

5. Sammy/Soy feliz de ser como soy

Esta canción relata una historia que los niños pueden representar moviéndose como los animales mencionados en cada estrofa.

La historia se trata de un niño llamado Sammy. Su padre lo mandó a la tienda a comprar pan, pero Sammy no quería caminar. ¡Quería en vez poder volar como un pájaro! Sammy tenía otros amigos que también deseaban ir a la tienda de otras formas. Al final, Sammy y sus amigos aprenden a aceptarse y a valorarse tal como son.

*Esta es la historia de Sammy
Su padre lo mandó a comprar pan
Pero Sammy no quería caminar
Prefería mejor volar, y dijo:*

*“Si fuera un pájaro, volaría a la tienda,
Volaría a la tienda, volaría a la tienda
Si fuera un pájaro, volaría a la tienda
A comprar pan para mi padre.”*

*Esta es la historia de Clara
Su padre la mandó a comprar pan
Pero Clara no quería caminar
Prefería mejor galopar, y dijo:*

*“Si fuera un poni, galoparía a la tienda
Galoparía a la tienda, galoparía a la tienda
Si fuera un poni, galoparía a la tienda
A comprar pan para mi padre.”*

*Esta es la historia de Lucinda y José
Su padre los mandó a comprar pan
Pero Lucinda y José no querían caminar
Preferían mejor saltar, y dijeron:*

*“Si fuéramos canguros, saltaríamos a la tienda
Saltaríamos a la tienda, saltaríamos a la tienda
Si fuéramos canguros, saltaríamos a la tienda
A comprar pan para nuestro padre.”*

*Entonces Sammy y sus amigos se acordaron del pan
Y sabían que tenían que apurarse
Y mientras caminaban, cada uno sonreía
Y cantaron una nueva canción:*

*Soy feliz de ser como soy, caminando a la tienda
Caminando a la tienda, caminando a la tienda
Feliz de ser como soy, caminando a la tienda
A comprar pan para mi padre*

5. Sammy/I'm Glad I'm Me

This is a story song that children can enact by moving like the animals named in each verse.

The story is about a boy named Sammy. His father sent him to the store to buy bread, but Sammy didn't want to walk. Instead, he wished he could fly like a bird! Sammy had some friends who also wished for other ways to go to the store. In the end, Sammy and his friends learned to accept and appreciate themselves as they are.

*This is a story 'bout Sammy.
His father sent him out to buy bread,
But Sammy didn't feel like walkin.'
He wished he could fly instead, and he said,
“If I were a bird, I would fly to the store,
Fly to the store, fly to the store.
If I were a bird, I would fly to the store,
Fly to the store for my father.”*

*This is a story 'bout Clara
Her father sent her out to buy bread.
But Clara didn't feel like walkin.'
She wished she could gallop instead, and she said,
“If I were a pony, I would gallop to the store,
Gallop to the store, gallop to the store.
If I were a pony, I would gallop to the store,
Gallop to the store for my father.”*

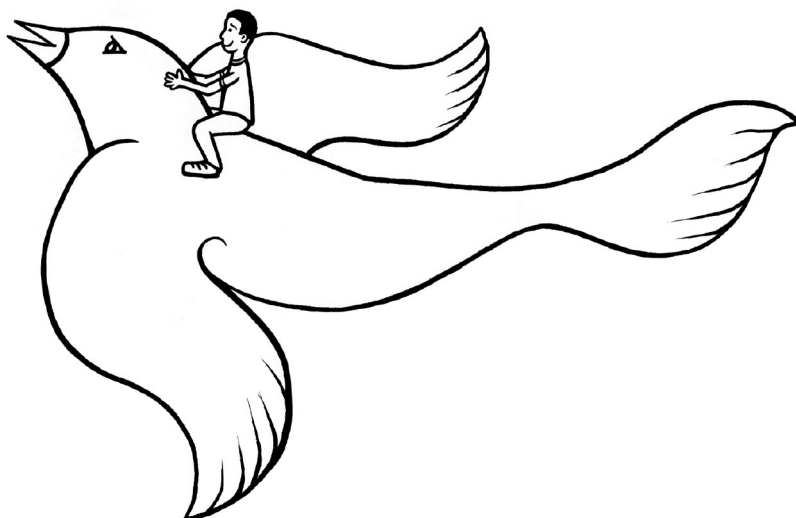
*This is a story 'bout Lucinda and José.
Their father sent them out to buy bread.
But Lucinda and José didn't feel like walkin.'
They wished they could jump instead, and they said,
“If we were kangaroos we would jump to the store,
Jump to the store, jump to the store.
If we were kangaroos, we would jump to the store,
Jump to the store for our father.”*

*Then Sammy and his friends remembered the bread,
And knew they better move along.
And as they walked, each one smiled,
And made up a brand new song.*

*“I'm glad I'm me, and I'm walking to the store,
Walking to the store, walking to the store.
I'm glad I'm me and I'm walking to the store,
Walking to the store for my father.”*

Words and Music: Hap Palmer ©Hap-Pal Music

Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves ©2005 Hap-Pal Music



6. Veamos a los colores moverse

Para esta actividad se necesita tener pañuelos de los siguientes colores: rojo, azul, amarillo, verde, morado, y anaranjado. Cada niño tiene en la mano un pañuelo.

Al principio de la canción, cada niño está sentado. Al escuchar el color de su pañuelo, tal niño se para y mueve el pañuelo de un lado para otro. Al terminar cada estrofa, todos los pañuelos de todos los colores se ven moverse. Cuando los niños escuchen las palabras, "Ahora todos a saltar y rápido a sentarse", ellos se sientan rápidamente y se preparan para comenzar de nuevo la actividad. Esta vez los colores serán dichos en diferente orden.

*Rojo, párate. Verde, párate.
Morado, párate.
Anaranjado, párate.
Azul, párate.
Amarillo, párate.
Todos a menearse y a saludar
Y veamos a los colores moverse*

*Ésta es la canción de los colores
Los ves a tu alrededor
Hay rojo en un semáforo, verde en un árbol
Azul en el cielo y el mar
Ahora todos a saltar y rápido a sentarse*

*Amarillo, párate.
Azul, párate.
Anaranjado, párate.
Morado, párate.
Verde, párate.
Rojo, párate.
Ahora todos a dar vuelta
Y veamos a los colores moverse*

*Ésta es la canción de los colores
Los ves a tu alrededor
Hay anaranjado en las calabazas;
morado en las ciruelas
Amarillo en los bananos; ¡qué rico!
Ésta es la canción de los colores
Los ves a tu alrededor
Es la canción mas alegre de la ciudad
Ahora todos a saltar y rápido a sentarse*

6. Colors In Motion

In this activity, each child holds a scarf that is one of the following colors: red, blue, yellow, green, purple, or orange.

Begin with each child sitting down. When a child's scarf color is called, the child stands up and waves the scarf. By the end of each verse, all the scarves with all the colors are waving. When the children hear the words, "Everybody quickly jump up and sit down," they quickly sit down and get ready to do the activity again—this time, with the colors called in a different order.

*Red stand up.
Green stand up.
Purple stand up.
Orange stand up.
Blue stand up.
Yellow stand up.
Hey, everybody, let's wiggle and wave,
And see all the colors in motion.*

*This is a song about colors, colors
You see them all around.
There is red on a stop sign, green on a tree,
Blue in the sky and sea.
Now everybody quickly jump up and sit down.*

*Yellow stand up.
Blue stand up.
Orange stand up.
Purple stand up.
Green stand up.
Red stand up.
Hey, everybody, let's turn in a circle,
And see all the colors in motion.*

*This is a song about colors, colors
You see them all around.
There is orange on a pumpkin, purple on a plum,
Yellow on bananas—yum, yum.*

*This is a song about colors, colors
You see them all around.
It's about the happiest song in town.
Now everybody quickly jump up and sit down.*

Words and Music: Hap Palmer ©Hap-Pal Music

7. Un reloj feliz

Los niños aprenden a decir la hora mientras se mueven al ritmo de esta alegre canción. Prepare un reloj grande hecho de cartón, y póngalo enfrente de los niños. Un adulto o niño que sepa decir la hora coloca las manos del reloj en cada posición que menciona la canción. Los niños imitan el reloj poniendo las manos y los brazos en la misma posición que las manos del reloj.

Durante la primera estrofa, los niños pueden mover los brazos de lado a lado o crear otros movimientos con los brazos, mientras brincan y se mueven al ritmo de la música.

*Soy un reloj feliz, lo soy
Mírenme mover mis manos
Cómo me encanta decir qué hora es
En el primer amanecer
Y hasta el anocheecer
Siempre puedo decir qué hora es*

*Muevo mis manos a las diez.
Mírenme decir las diez
Muevo mis manos a las cuatro.
Mírenme decir las cuatro
Subo mis manos a las doce.
Mírenme decir las doce
Bajo una mano a las seis.
Mírenme decir las seis
Muevo mis manos a las siete
Mírenme decir las siete
Muevo mis manos a las tres
Mírenme decir las tres*

Repetir la primera estrofa

*Muevo mis manos a las dos
Mírenme decir las dos
Muevo mis manos a las ocho
Mírenme decir las ocho
Subo mis manos a la una
Mírenme decir la una
Bajo una mano a las cinco
Mírenme decir las cinco
Muevo mis manos a las once
Mírenme decir las once
Muevo mis manos a las nueve
Mírenme decir las nueve*

Repetir la primera estrofa

Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves ©2005 Hap-Pal Music

7. Jolly Clock

Children learn to tell time on the hour as they move to this cheerful tune. Have a large cardboard clock facing the children. An adult or child who knows how to tell time places the hands of the clock in position to show the time as it is named in the song. The children mirror the clock and put their arms and hands in the same position as the clock hands.

During the first verse, the children can swing their arms from side to side or create their own arm motions as they bounce and sway with the music.

*I am a jolly clock I am.
See me dance and move my hands.
How I love to tell the time of day
In the early morning light.
Or when the stars come out at night
I can say 'most any time of day.*

*I swing my hands to 10 o'clock,
See me saying 10 o'clock.
I swing my hands to 4 o'clock,
See me saying 4 o'clock.
I raise my hands to 12 o'clock,
See me saying 12 o'clock.
I drop one hand to 6 o'clock,
See me saying 6 o'clock.
I swing my hands to 7 o'clock,
See me saying 7 o'clock.
I swing my hands to 3 o'clock,
See me saying 3 o'clock.*

Repeat First Verse

*I swing my hands to 2 o'clock,
See me saying 2 o'clock.
I swing my hands to 8 o'clock,
See me saying 8 o'clock.
I raise my hands to 1 o'clock,
See me saying 1 o'clock.
I drop one hand to 5 o'clock,
See me saying 5 o'clock.
I swing my hands to 11 o'clock,
See me saying 11 o'clock.
I swing my hands to 9 o'clock,
See me saying 9 o'clock.*

Repeat First Verse

Words and Music: Hap Palmer ©Hap-Pal Music

8. ¿Cómo te llamas?

Esta es una actividad excelente que ayuda a los niños a presentarse y a aprender los nombres de cada uno. Cada vez que escuchan la pregunta, "¿Cómo te llamas?", los niños dicen sus nombres por turnos. Cuando el cantante dice, "Mucho gusto", cada niño responde, "El gusto es mío."

*Vamos a jugar, un pequeño juego
El nombre del juego es ¿Cómo te llamas?
Cuando las personas se reúnen
Se saludan y preguntan: ¿Cómo te llamas?*

*¿Cómo te llamas?
¿Cómo te llamas?
¿Cómo te llamas?
"Mucho gusto."
"El gusto es mío."
¿Cómo te llamas?
¿Cómo te llamas?
¿Cómo te llamas?
"Mucho gusto."
"El gusto es mío."*

*Estás perdido, y necesitas ayuda
Un policía te ve y te saluda
Te dice: "Quiero llevarte a casa, pero dime por favor:
¿Cómo te llamas?"*

Repetir la segunda estrofa

Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves ©2004 Hap-Pal Music

9. Pon las manos arriba

Esta canción ayuda a la transición de los niños de una actividad de alta energía a una más calmada. Ellos siguen las instrucciones y añaden sus propios movimientos tales como: ladearse, brincar, o caminar despacio y relajadamente. Al final de la canción, todos los niños terminan sentados con los ojos cerrados.

*Pon las manos arriba, arriba
Pon las manos en la nariz
Pon las manos arriba, arriba
Ahora, agáchate y tócate los pies
Todos den la vuelta
Ahora vamos a saltar*

*Pon la mano derecha arriba, arriba
Pon la mano derecha en los labios
Pon la mano izquierda arriba, arriba
Ahora pon ambas manos en la cadera
Todos den la vuelta
Ahora vamos a saltar*

*Camina de puntillas a tu puesto
No dejes que nadie oiga tus pies
Pon las manos en tus piernas
Agacha la cabeza y duerme la siesta*

Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves ©2005 Hap-Pal Music

8. What Is Your Name?

This is an excellent activity to help children introduce themselves and learn each other's names. Each time they hear the question, "What is your name?" children take turns saying their names. After the singer says, "I'm pleased to meet you," each child responds with "The pleasure is mine."

*Now, let's have a little fun and play a little game.
The name of the game is "What is your name?"
When people get together, they greet and ask,
What is your name?*

*What is your name?
What is your name?
What is your name?
I'm pleased to meet you.
The pleasure is mine!
What is your name?
What is your name?
What is your name?
I'm pleased to meet you.
The pleasure is mine!*

*You're lost, and you need help.
A police officer sees you and greets you.
He/she says, "I would like to take you home,
But tell me please, What is your name?"*

Repeat Second Verse

Words and Music: Hap Palmer ©Hap-Pal Music

9. Put Your Hands Up In The Air

This song helps children make the transition from high-energy activity to a quieter activity. They follow the directions and add their own motions, swaying, bouncing, or stepping in a slow, easy, relaxed manner. The song ends with all children sitting down and closing their eyes.

*Put your hands up in the air,
Put your hands down on your nose,
Put your hands up in the air,
Now bend down and touch your toes.
Everybody turn around,
Now let's all jump up and down.*

*Put your right hand in the air,
Put your right hand on your lips,
Put your left hand in the air,
Now put both hands on your hips.
Everybody turn around,
Now let's all jump up and down*

*Tiptoe quietly to your seat,
Don't let anyone hear your feet,
Put your hands down in your lap,
Bow your head and take a nap.*

Words and Music: Hap Palmer ©Hap-Pal Music



10. Cinco monitos

La primera estrofa de esta canción es un estribillo común en Estados Unidos, llamado "Cinco Monitos." Una melodía y estrofas nuevas han sido añadidas para que los niños puedan experimentar una mayor extensión motriz, y también para introducir maneras de resolver conflictos. Al oír la canción, los niños representan la historia de los cinco monitos quienes, mientras saltan en la cama, se caen y se golpean la cabeza. Cuando el doctor le dice a la mamá que no deben saltar en la cama, ellos entonces intentan saltar en un pie, y después también dar vueltas. Los monitos finalmente resuelven el problema de cómo jugar sin hacerse daño. Al final deciden ir afuera a saltar.

*Cinco monitos saltando en la cama
Todos se cayeron y se golpearon la cabeza
Mamá llamó al doctor. El doctor dijo:
"No más monitos saltando en la cama."*

*Después pensaron y pensaron, y dijeron
"Mejor saltemos en un pie"*

*Cinco monitos en un pie en la cama
Todos se cayeron y se golpearon la cabeza
Mamá llamó al doctor.
El doctor dijo: "No más monitos en un pie en la cama."
Después pensaron y pensaron y dijeron,
"Mejor demos vueltas."*

*Cinco monitos dando vueltas en la cama
Todos se cayeron y se golpearon la cabeza
Mamá llamó al doctor.
El doctor dijo: "No más monitos dando vueltas en la cama."
Después pensaron y pensaron y dijeron,
"Vamos afuera a saltar."*

*Cinco monitos saltando afuera
Seguían saltando y saltando y saltando
El doctor le dijo a mamá: "No pasa nada
Deje que salten y salten afuera"
Salten, y salten, y salten
Y todos se cayeron!*

Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves ©2005 Hap-Pal Music

10. Five Little Monkeys

The first verse of this song is an often-used chant called "Five Little Monkeys." A melody and new verses have been added to allow children to experience a wider range of movement and to introduce problem solving. Children act out the story of five monkeys who fall down and bump their heads while jumping on the bed. When the doctor tells their mother that they should not jump on the bed, they try hopping, and then turning. The little monkeys finally solve the problem of how to play and not hurt themselves. They decide to go outside and jump on the lawn!

*Five little monkeys jumping on the bed,
They all fell down and bumped their heads.
Mama called the doctor; the doctor said,
"No more monkeys jumping on the bed!"
So they thought and thought then said,
"Let's hop instead!"*

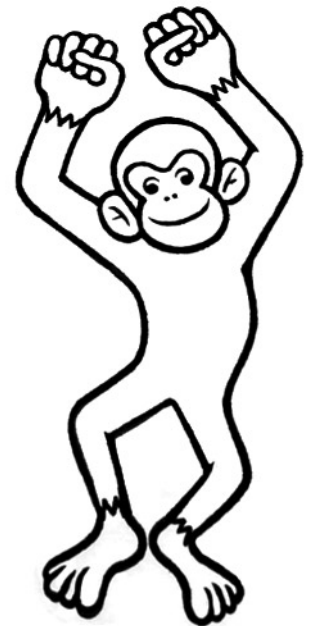
*Five little monkeys hopping on the bed,
They all fell down and bumped their heads.
Mama called the doctor; the doctor said,
"No more monkeys hopping on the bed!"
So they thought and thought and then said,
"Let's turn instead!"*

*Five little monkeys turning on the bed,
They all fell down and bumped their heads.
Mama called the doctor; the doctor said,
"No more monkeys turning on the bed!"
So they thought and thought and then said,
"Let's jump outside!"*

*Five little monkeys jumping on the lawn,
They just kept jumping on and on.
The doctor told mama, "There's nothing wrong.
Just let those monkeys keep jumping on the lawn!"*

*Let them jump, jump, jump,
Then all fall down!*

Traditional Chant - Music and Additional Words: Hap Palmer ©Hap-Pal Music



11. La bolsita de frijoles

Para esta actividad, cada niño necesita una bolsita de frijoles. Ésta es una bolsita de tela rellena de frijoles crudos y secos. La bolsita tiene que estar completamente sellada. Los niños escuchan la canción y hacen los movimientos descritos. Al participar, los niños aprenden a nombrar las diferentes partes del cuerpo y des-arrollan diversas habilidades, como: aventar, agarrar, y moverse al ritmo de la música.

*Tira la bolsita y agárrala
Da la vuelta, da la vuelta
Da pasos, pasos, pasos
Tira la bolsita y agárrala
Da la vuelta, da la vuelta
Da pasos, pasos, pasos*

*Ponla en tu cabeza y camina alrededor
Ponla en tu cabeza y camina alrededor*

Repetir la primera y segunda estrofa

*Ponla en tu hombro.
Ponla en tu codo.
Ponla en tu rodilla.
Ponla en tu espalda.
Ponla en tu estómago.
Ponla en tu dedo.
Ponla en tu pie.
Ponla en tu brazo.*

*Ponla en tu cabeza y camina alrededor
Ponla en tu cabeza y camina alrededor*

Repetir la primera estrofa

Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves
©2005 Hap-Pal Music

11. The Beanbag

For this activity, each child needs a beanbag; this is a small cloth bag filled with dry, uncooked beans. The bag is sealed on all sides. The children listen to the song and do the motions that are described. As the children participate, they learn the names of body parts and develop the skills of throwing, catching, and moving to the rhythm of the music.

*Throw the beanbag and catch.
Turn around, turn around, stamp, stamp, stamp.
Throw the beanbag and catch.
Turn around, turn around, stamp, stamp, stamp.*

*Put it on your head and walk around the room.
Put it on your head and walk around the room.*

Repeat First and Second Verse

*Put it on your head and walk around the room.
Put it on your head and walk around the room.*

*Put it on your shoulder.
Put it on your elbow.
Put it on your knee.
Put it on your back now.
Put it on your stomach.
Put it on your finger.
Put it on your foot.
Put it on your arm now.*

*Put it on your head and walk around the room.
Put it on your head and walk around the room.*

Repeat First Verse

Words and Music: Hap Palmer
©Hap-Pal Music



12. Saliendo a la ciudad

Esta canción se enfoca en los números y en las habilidades motrices. Los niños cuentan mientras caminan, saltan, caminan de puntillas, saltan en un pie, y corren.

Al comenzar, cada niño escoge un lugar en el salón y lo llama su casa. Cada estrofa de esta canción describe una forma de moverse por el salón, y también dice la hora en que los niños tienen que regresar a casa. A medida que escuchan los números, los niños cuentan en voz alta y se mueven por el salón. El propósito de cada estrofa es el regresar a casa a tiempo.

*Saliendo a la ciudad, saliendo a la ciudad
Regresa a casa a las ocho
Saliendo a la ciudad, saliendo a la ciudad
Diviértete pero vuelve a las ocho
Uno dos tres cuatro cinco seis siete ocho
Son las ocho. Espero que estés ya en casa.*

*Saltando a la ciudad, saltando a la ciudad
Regresa a casa a las diez
Saltando a la ciudad, saltando a la ciudad
Diviértete pero vuelve a las diez
Uno dos tres cuatro cinco seis siete ocho nueve diez
Son las diez. Espero que estés ya en casa.*

*De puntillas, de puntillas a la ciudad
Regresa a casa a las nueve
De puntillas, de puntillas a la ciudad
Diviértete pero vuelve a las nueve
Uno dos tres cuatro cinco seis siete ocho nueve
Son las nueve. Espero que estés ya en casa.*

*Saltando en un pie, en un pie a la ciudad
Regresa a casa a las tres
Saltando en un pie, en un pie a la ciudad
Diviértete pero vuelve a las tres
Uno dos tres.
Son las tres. Espero que estés ya en casa.*

*Corriendo a la ciudad, corriendo a la ciudad
Regresa a casa a las doce
Corriendo a la ciudad, corriendo a la ciudad
Diviértete pero vuelve a las doce
Uno dos tres cuatro cinco seis siete
ocho nueve diez once doce
Son las doce. Espero que estés ya en casa.*

*Es medianoche, medianoche
Y todos deben estar en casa*

Letra y música por Hap Palmer
Traducida por Claudia Orejuela Steeves
©2005 Hap-Pal Music



12. Stepping Out On The Town

This song focuses on numbers and motor skills. Children count as they walk, jump, tiptoe, hop, and run.

To begin, each child chooses a spot in the room and calls it home. Each verse of this song gives a way to travel around the room and tells the time to arrive back home. As the numbers are called, the children count out loud and move around the room. The goal of each verse is to arrive back home on time.

*Stepping out on the town; stepping out on the town,
But you must be home by eight.
Stepping out on the town; stepping out on the town.
Have a good time, but be home by eight.
(Spoken) One, two, three, four, five, six, seven, eight.
It's eight o'clock!
Hope you made it back home!*

(Similarly to the verse above)
*Jumping out on the town; jumping out on the town,
But you must be home by ten...*

*Tiptoe out on the town; tiptoe out on the town,
But you must be home by nine...*

*Hopping out on the town; hopping out on the town,
But you must be home by three...*

*Running out on the town; running out on the town
But you must be home by twelve...*

*It's twelve o'clock!
Hope you made it back home,
'Cause it's midnight, it's midnight,
And everyone should be back home.*

Words and Music: Hap Palmer
©Hap-Pal Music



Reconocimientos

Letra y música por **Hap Palmer**
Todas las canciones traducidas por **Claudia Orejuela Steeves**
Vocalista Principal: **Hap Palmer**
Coro de niños: **Ilse Gomez, Sharon Gomez, Nicole Gonzales, Mauricio Guerrero, Sebastian Guerrero, Jasmine Reyes**
Director: **Diana Acuña**

Vocalistas de fondo *La bolsita de frijoles, La araña pequeña, Sammy / Soy feliz de ser como soy, Veamos los colores moverse*
Diana Acuña, Ricardo Pasillas, Paulina Aguirre

Vocalistas de fondo *Cinco monitos, Creciendo, Pon las manos arriba, Un reloj feliz, Saliendo a la ciudad, Qué milagro, Doy gracias*
Frank Giraldo, Annette Ortiz Mata, Carolanne de Leon
Director: **Steve Lively**

Consultores: **Frank Giraldo, Eduardo Kagan, Jessica Ruiz Miñán, Liliana de Leon-Torsiello, Bob Parra, Laura Radchik, Vicky Silva, Marlene Vargas**

Ilustración y Diseño: **Graham I. Haynes**
Editores de la guía educativa: **Laura Radchik, Terry Hassman**

La bolsita de frijoles, Cinco monitos, Creciendo, Pon las manos arriba
Arreglos: **Miriam Mayer**
Ingenieros de Grabación: **Tom Perry, John Slatter**
Piano, Teclados, Sintetizador: **Steve Kaplan**
Bajo: **Jim Garafalo**
Batería: **Tom Walsh**
Guitarras: **Grant Geissman, Hap Palmer**
Saxofones: **Jon Kip, Miriam Mayer, Hap Palmer**
Flautas: **Suzanne Teng, Jon Kip**
Trompeta: **Stu Blumberg**
Percusión: **Brian Kilgore**
Violín: **Miriam Mayer Banjo**
Mandolina: **Grant Geissman**
Canciones en inglés de las grabaciones:
SO BIG
CAN A JUMBO JET SING THE ALPHABET?

La araña pequeña, Sammy / Soy feliz de ser como soy
Arreglos: **Miriam Mayer**
Ingeniero de Grabación: **Joe Bellamy**
Guitarras: **Pat Kelly, Grant Geissman, Hap Palmer**
Piano, Teclados: **Steve Kaplan**
Batería: **Tom Walsh**
Bajo: **Jim Garafalo**
Violines: **Miriam Mayer, Johnny Wittsend, Pytor VonKant**
Viola: **Miriam Mayer**
Violoncelo: **Rudolph Strains**
Saxofones: **Chris Bleth, Hap Palmer**
Flauta, corno inglés: **Chris Bleth**
Trompeta: **Chris Tedesco**
Trombón: **Jim McMillan**
Percusión: **Brian Kilgore**
Canciones en inglés de las grabaciones:
EARLY CHILDHOOD CLASSICS
GETTING TO KNOW MYSELF

¿Cómo te llamas?
Guitarras: **Hap Palmer**
Teclado: **Joe Bellamy**
Bajo: **Joe Bellamy**
Percusión: **Joe Bellamy, Hap Palmer**
Canciones en inglés de la grabación:
LEARNING BASIC SKILLS THROUGH MUSIC

Saliendo a la ciudad
Arreglos: **Bob Summers**
Ingeniero de Grabación: **Don Perry**
Teclados: **George "Smitty" Price**
Batería: **John Perry**
Bajo: **Bill Perry**
Percusión: **Bill Schlitz**
Guitarra: **Hap Palmer**

Con la actuación de: **Bob Summers Chamber Orchestra**
Canciones en inglés de la grabación:
CAN A CHERRY PIE WAVE GOODBYE?

Credits

Words and Music by **Hap Palmer**
All songs translated by **Claudia Orejuela Steeves**
Lead Vocals: **Hap Palmer**
Children's Chorus: **Ilse Gomez, Sharon Gomez, Nicole Gonzales, Mauricio Guerrero, Sebastian Guerrero, Jasmine Reyes**
Director: **Diana Acuña**

Background Vocals: *La bolsita de frijoles, La araña pequeña, Sammy / Soy feliz de ser como soy, Veamos los colores moverse*
Diana Acuña, Ricardo Pasillas, Paulina Aguirre

Background Vocals: *Cinco monitos, Creciendo, Pon las manos arriba, Un reloj feliz, Saliendo a la ciudad, Qué milagro, Doy gracias*
Frank Giraldo, Annette Ortiz Mata, Carolanne de Leon
Director: **Steve Lively**

Consultants: **Frank Giraldo, Eduardo Kagan, Jessica Ruiz Miñán, Liliana de Leon-Torsiello, Bob Parra, Laura Radchik, Vicky Silva, Marlene Vargas**

Illustration and Graphic Design: **Graham I. Haynes**

The Bean Bag, Five Little Monkeys, Growing, Put Your Hands Up In The Air
Arranger: **Miriam Mayer**
Recording Engineers: **Tom Perry, John Slatter**
Piano, Keyboards, Synthesizer: **Steve Kaplan**
Bass: **Jim Garafalo**
Drums: **Tom Walsh**
Guitars: **Grant Geissman, Hap Palmer**
Saxophones: **Jon Kip, Miriam Mayer, Hap Palmer**
Flutes: **Suzanne Teng, Jon Kip**
Trumpet: **Stu Blumberg**
Percussion: **Brian Kilgore**
Violin: **Miriam Mayer Banjo**
Banjo, Mandolin: **Grant Geissman**
Songs in English from the recordings:
SO BIG
CAN A JUMBO JET SING THE ALPHABET?

The Itsy Bitsy Spider, Sammy / I'm Glad I'm Me
Arranger: **Miriam Mayer**
Engineer: **Joe Bellamy**
Guitars: **Pat Kelly, Grant Geissman, Hap Palmer**
Piano and Keyboards: **Steve Kaplan**
Drums: **Tom Walsh**
Bass: **Jim Garafalo**
Violins: **Miriam Mayer, Johnny Wittsend, Pytor VonKant**
Viola: **Miriam Mayer**
Cello: **Rudolph Strains**
Saxophones: **Chris Bleth, Hap Palmer**
Flute, English horn: **Chris Bleth**
Trumpet: **Chris Tedesco**
Trombone: **Jim McMillan**
Percussion: **Brian Kilgore**
Songs in English from the recordings:
EARLY CHILDHOOD CLASSICS
GETTING TO KNOW MYSELF

What Is Your Name?
Guitars: **Hap Palmer**
Keyboard: **Joe Bellamy**
Bass: **Joe Bellamy**
Percussion: **Joe Bellamy, Hap Palmer**
Song in English from the recording:
LEARNING BASIC SKILLS THROUGH MUSIC

Stepping Out On The Town
Arranger: **Bob Summers**
Engineer: **Don Perry**
Keyboards: **George "Smitty" Price**
Drums: **John Perry**
Bass: **Bill Perry**
Percussion: **Bill Schlitz**
Guitar: **Hap Palmer**
Featuring: **Bob Summers Chamber Orchestra**
Song in English from the recording:
CAN A CHERRY PIE WAVE GOODBYE?

Un reloj feliz, Veamos a los colores moverse

Arreglos: **Miriam Mayer**

Ingenieros de Grabación: **Mark Creamer, Joe Belamy, Eva Armanto**

Guitarras: **Grant Geissman, Hap Palmer**

Teclados: **Steve Kaplan**

Batería: **Tom Walsh**

Bajo: **Jim Garafalo**

Percusión: **MB Gordy**

Flautín, Flauta: **Jennifer Vaccaro, Mike Vaccaro**

Canciones en inglés de la grabación:
CAN COCKATOOS COUNT BY TWOS?

Qué Milagro

Arreglos: **Bob Summers**

Ingeniero de Grabación: **George S. Price**

Teclados: **George S. Price**

Batería: **Dan Greco**

Bajo: **Bill Perry**

Percusión: **Bill Schlitz**

Guitarra acústica: **Hap Palmer**

Guitarra eléctrica: **Bob Summers**

Con la actuación de: **Bob Summers Chamber Orchestra**

Canciones en inglés de las grabaciones:

WALTER THE WALTZING WORM
PEEK-A-BOO

Doy Gracias

Teclados, Guitarra, Bajo: **Bob Summers**

Canción en inglés de la grabación:

HOLIDAY MAGIC

Jolly Clock, Colors In Motion

Arranger: **Miriam Mayer**

Recording Engineers: **Mark Creamer, Joe Belamy, Eva Armanto**

Guitars: **Grant Geissman, Hap Palmer**

Keyboards: **Steve Kaplan**

Drums: **Tom Walsh**

Bass: **Jim Garafalo**

Percussion: **MB Gordy**

Piccolo, Flute: **Jennifer Vaccaro, Mike Vaccaro**

Songs in English from the recording:
CAN COCKATOOS COUNT BY TWOS?

What A Miracle

Arranger: **Bob Summers**

Engineer: **George S. Price**

Keyboards: **George S. Price**

Drums: **Dan Greco**

Bass: **Bill Perry**

Percussion: **Bill Schlitz**

Acoustic Guitar: **Hap Palmer**

Electric Guitar: **Bob Summers**

Featuring: **Bob Summers Chamber Orchestra**

Song in English from the recordings:

WALTER THE WALTZING WORM
PEEK-A-BOO

Things I'm Thankful For

Keyboards, Guitar, Bass: **Bob Summers**

Song in English from the recording:

HOLIDAY MAGIC

Hap Palmer Recordings of Songs in English

1. The Itsy Bitsy Spider - *La araña pequeñita*
EARLY CHILDHOOD CLASSICS (HP111)
2. Growing - *Creciendo*
SO BIG (HP107)
3. What a Miracle - *Qué Milagro*
WALTER THE WALTZING WORM (EA555)
PEEK-A-BOO (HP95)
4. Things I'm Thankful For - *Doy Gracias*
HOLIDAY MAGIC (HP108)
5. Sammy/ I'm Glad I'm Me - *Sammy/Soy feliz de ser como soy*
EARLY CHILDHOOD CLASSICS (HP111)
GETTING TO KNOW MYSELF (EA543)
6. Colors in Motion - *Veamos los colores moverse*
CAN COCKATOOS COUNT BY TWOS? (HP109E)
7. Jolly Clock - *Un reloj feliz*
CAN COCKATOOS COUNT BY TWOS? (HP109E)
8. What is Your Name? - *¿Cómo te llamas?*
LEARNING BASIC SKILLS THROUGH MUSIC (EA514)
9. Put Your Hands Up in the Air - *Pon las manos arriba*
SO BIG (HP107)
10. Five Little Monkeys - *Cinco monitos*
SO BIG (HP107)
11. The Bean Bag - *La bolsita de frijoles*
CAN A JUMBO JET SING THE ALPHABET? (HP110E)
12. Stepping Out on the Town - *Saliendo a la ciudad*
CAN A CHERRY PIE WAVE GOODBYE? (HP103)

Note: Some songs in Spanish are not literal translations of the songs in English.



Children's Chorus



Hap Palmer



For more information please visit
www.happalmer.com